

## ИЗ РЕЦЕНЗИЈА

Рецензије су објављене у књизи Ј. Ајдуковић, Биобиблиографија са прилозима, Београд, 2008, 151 с.

• **Рецензија проф. др Пенке Филкове и др Красимире Петрове са Филолошког факултета Софијског државног универзитета**

<...> В многочисленных публикациях и докладах на различных научных форумах апробированы основные положения диссертационного труда, который является большим творческим достижением Йована Ајдуковича. Доклады были заслушаны с интересом и породили дискуссию в аудитории (Братислава 1999, Белград 2000, Бухарест 2000, Софија 2001 - мы были непосредственными свидетелями и участниками). Этот труд обогащает научную русистику и способствует ее развитию. [в. у књизи Ј. Ајдуковић „Биобиблиографија са прилозима“ Фото Футура, Београд, 2008, стр. 53-55]

• **Из извештаја Комисије за преглед и оцену докторске дисертације (Филолошки факултет Универзитета у Београду)**

<...> У теоријском погледу дисертација Јована Ајдуковића представља несумљив допринос лингвистичкој контактологији, и у том погледу њен значај превазилази границе славистике. Он се огледа првенствено у томе што је у дисертацији предложен развијен, сложен и доста конзистентан појмовно-терминолошки апарат лингвистичке контактологије којом су обухваћене скоро све њене проблемске области и каквог до дисертације Јована Ајдуковића није било. [в. у књизи Ј. Ајдуковић „Биобиблиографија са прилозима“ Фото Футура, Београд, 2008, стр. 56-62]

• **Рецензија проф. др Жељке Финк са Филозофског факултета Универзитета у Загребу**

<...> Ono što još valja posebno istaći jest činjenica da je J. Ajduković prvi kontaktolog koji je izradio rječnik rusizama ne samo u svom materinskom srpskom jeziku, nego i u još sedam slavenskih jezika. Rječnik je logičan nastavak njegove nedavno objavljene knjige „Uvod u leksičku kontaktologiju, Teorija adaptacije rusizama“ i vrlo je važan za razvoj kontaktologije općenito. [в. у књизи Ј. Ајдуковић „Биобиблиографија са прилозима“ Фото Футура, Београд, 2008, стр. 74-75]

<...> Pratim već dulje vrijeme znanstveni rad mr sc. Jovana Ajdukovića vezan za područje kontaktne lingvistike i mogu zaključiti da on predstavlja značajan doprinos kako navedenoj lingvističkoj grani, tako i širem području lingvistike i filologije. Njegov je rad zanimljiv ne samo rusistima već i svim slavistima, lingvistima i filolozima. [в. у књизи „Биобиблиографија са прилозима“ Фото Футура, Београд, 2008, стр. 63]

• **Рецензија доц. др Рајне Драгићевић са Катедре за српски језик и јужно-словенске језике Филолошког факултета у Београду**

<...> Ова књига ће значајно обогатити српску лексикологију и србистику уопште, јер опширно описује русизме као слој српске лексике и одређује јачину језичког контакта и утицаја руског језика на наш језик. Од великог значаја за лексикологију је и описан утицај руског језика на друге словенске језике, као и могућност поређења различитих словенских језика према упливу русизама у њих. [в. у књизи Ј. Ајдуковић „Биобиблиографија са прилозима“ Фото Футура, Београд, 2008, стр. 65-66]

<...> Речник др Јована Ајдуковића може бити база за значајна културолошка, социолошка, етнолошка, политиколошка па и историјска компаративна испитивања, јер слојеви лексике који су из руског језика позајмљивани у друге словенске језике показују јачину утицаја и домене утицаја руске културе на културе осталих словенских народа. [в. у књизи „Биобиблиографија са прилозима“ Фото Футура, Београд, 2008, стр. 76-77]

• **Рецензија проф. др Галине Георгијевне Тјапко са Катедре за језике централне и југоисточне Европе Московског државног института за међународне односе**

<...> Обобщая сказанное, подчеркнем, что концепция адаптации и активации русизмов, представленная в рецензируемом учебном пособии Й. Айдуковича, первом по лингвистической контактологии, изложена четко, системно, с опорой на последние достижения в этой области знаний, с привлечением большого, яркого и достоверного материала. [в. у књизи Ј. Ајдуковић „Биобиблиографија са прилозима“ Фото Футура, Београд, 2008, стр. 67-70]

• **Рецензија проф. др Влођимјежа Пјанке са Бечког и Варшавског универзитета, иностраног члана Македонске академије наука и уметности**

<...> Али не само у величини корпуса и броју истраживаних језика, нити у броју проведених појединачних анализа (аутор наводи њих 261.462, што не би било могуће провести раније, без компјутерске обраде података) је највећа вредност овог рада. Најважније је да је Ј. Ајдуковић израдио компактну теорију трансфера и адаптације русизама и применио је у изради речника. [в. у књизи Ј. Ајдуковић „Биобиблиографија са прилозима“ Фото Футура, Београд, 2008, стр. 71]

<...> Kontaktologiczna teoria Ajdukowicia jest więc kompletną teorią, obejmującą wszystkie poziomy języka, z rozbudowaną strukturą pojęciową i bardzo szczegółową zhierarchizowaną klasyfikacją zjawisk językowych, co jest w tej postaci całkowitą nowością w literaturze przedmiotu. [Studia z Filologii Polskiej i Słowiańskiej, 40, SOW, Warszawa 2005: 517-521]

• **Рецензија проф. др Андраша Золтана са Универзитета у Будимпешти**

<...> Работа Й. Айдуковича выполнена на высоком профессиональном уровне. В ней привлекается огромный лексический материал и этот материал анализируется при помощи всех теоретических достижений в области исследования языковых контактов. [Studia Russica XXII, Budapest, 2005: 309-311]

• **Приказ проф. Богдана Терзића са Филолошког факултета у Београду**

<...> Свакако највећи допринос проучавању ове проблематике дале су две значајне монографије - књига проф. др Светозара Стијовића „Славенизми у Његошевим песничким делима“ (1992) и магистарска теза младог слависте Јована Ајдуковића „Русизми у српскохрватским речницима“ (1997). Ајдуковић је наставио своја истраживања на општесловенском плану и одбранио је обимну докторску дисертацију, 850 страна ауторског текста о русизмима у словенским језицима. <...> Сву ову литературу, као и општију литературу о теорији језичких контаката, Ј. Ајдуковић је темељно проучио и критички оценио, да би на тим резултатима изградио своја становишта и дао модерну синтезу. [„Српски у нормативном огледалу“, Београдска књига, Београд, 2006: 423-434]

**· Рецензија др Барбаре Штебих из Института за хрватски језик и језиколоштво у Загребу**

<...> Knjiga Jovana Ajdukovića vrlo je iscrpna studija adaptacije rusizama u zapadnoslavenskim i južnoslavenskim jezicima. Djelo i u teorijskom pogledu predstavlja značajan doprinos proučavanju jezičnog posuđivanja. Valja samo ispitati primenljivost Ajdukovićeve modela i na druge jezike u kontaktu. [Suvremena lingvistika, 57-58, Zagreb, 2004: 149-150]

**· Рецензија проф. др Михаела Мозера из Института за славистику Бечког универзитета**

<...> Mit seiner Monographie und vor allem mit seinem großartigen Wörterbuch hat Jovan Ajduković Grund-lagenarbeit geleistet, deren bleibender, hoch einzuschätzen-der Wert für die Slawistik schwerlich in Frage gestellt werden kann. [Wiener Slavistisches Jahrbuch, Band 54, 2008: 267-268; в. у књизи Ј. Ајдуковић „Биобиблиографија са прилозима“ Фото Футура, Београд, 2008, стр. 92]

Homepage:  
<http://www.ajdukovicj.narod.ru/>